

Lolita (trop jeune pour aimer)

Celine Dion

Tu dis qu' je suis trop jeune
Pour vivre avec un homme
Moi je te dis
Je m'en fous, je m'en fous
I love you

You say that I'm too young
To live with a man
And I'm telling you
I don't give a damn, don't give a damn
I love you
Si tu ne veux pas prendre
L'amour que je te donne
Je pourrais te rendre fou, rendre fou
Jusqu'au bout

If you don't want to take
The love I'm giving you
I could make you crazy, make you crazy
Until the end
Lolita n'est pas trop jeune pour aimer
N'est pas trop jeune pour se donner
Quand le desir devore son corps
Jusqu'au bout de ses doigts
Jamais trop jeune pour aimer
Jamais trop jeune pour se donner
Mais tu ignores le feu qui dort
Au fond de moi

Lolita is not too young to love
Is not too young to give herself
When desire consumes her (lit.: devours her body)
Completely (lit.: to the ends of her fingers)
Never too young to love
Never too young to give herself
But you don't know the fire which lies dormant
Inside of me
Toutes ces nuits que j'ai passees
Seule a te caresser
Il faut que tu me les rendes, me les rendes
Une a une
Toutes ces nuits toute seule dans le noir de ma chambre
A rever que tu viens me prendre
Me feras-tu encore attendre des jours, des mois
Si tu ne viens pas, ce s'ra un autre
Si ce n'est pas toi, ce s'ra ta faute
Si je regrette toute ma vie
Ma premiere nuit d'amour

All those nights I spent
Alone caressing you
You have to give them back to me, back to me
One by one
All those nights all alone in the darkness of my room
Dreaming that you would come to take me ("take me" in the sense of "make love to me")
Will you again make me wait for days, months

If it's not you, it will be another guy
If it's not you, it will be your fault
If I am sorry my whole life
About my first night of love
Trop jeune pour aimer
Qu'est-ce que ca veut dire
Lolita repond je m'en fous, je m'en fous
I love you

Too young to love
What does that mean
Lolita answers, I don't give a damn, give a damn
I love you
Je m'en fous
I love you

I don't give a damn
I love you